

Вопль Ду Гуй-эр словно невидимой рукой сжал сердце Тан Фаня.

На долю секунды оно подпрыгнуло, а в ушах зазвенело.

В следующее мгновение ее крик оборвался, будто кто-то заткнул ей рот или сжал горло.

— Барышня Ду? – забеспокоился Тан Фань.

Он резко обернулся, хотя не мог ничего разглядеть.

— Это я, – раздался голос у самого уха.

Возможно, из-за ледяного ветра, голос этот звучал холоднее, чем обычно, но Тан Фань все равно узнал его обладателя.

Это был Суй Чжоу!

Из-за темноты Суй Чжоу, очевидно, принял Ду Гуй-эр за Тан Фаня.

Зажав ей рот, он подал голос, раскрыв свою личность, а затем, почувствовав, как девушка расслабилась, опустил ладонь, схватил Тан Фаня и быстро потащил их вперед.

— Гуанчуань, помедленнее! Барышня Ду ранена! – поспешно прошептал Тан Фань.

Человек перед ним сбавил шаг, но все равно двигался быстро.

Тан Фаню пришлось подхватить Ду Гуй-эр, чтобы та не отставала.

Битва вокруг, судя по звукам, заканчиваться не собиралась. Казалось, будто они посреди поля боя асур (в буддизме - что-то вроде демонов). Ветер разносил даже звуки брызг крови.

Однако теперь, когда число людей вокруг увеличилось, Тан Фань чувствовал себя немного спокойнее.

Внезапно Суй Чжоу замер. Тан Фань с Ду Гуй-эр тоже были вынуждены остановиться.

Прежде чем кто-либо из них успел открыть рот для вопроса, раздался скрежет вынимаемой из ножен сабли. Двое со звоном скрестили клинки.

— Это старший брат! Брат, это мы, Вэй Шань и Лу Янь! – раздалось из темноты.

— Да, – коротко ответил Суй Чжоу, одной рукой вложив саблю в ножны, а другой по-прежнему крепко, не отпуская, держа Тан Фаня за руку.

Смутно разглядев в темноте две маячившие перед ними фигуры, Тан Фань был вне себя от радости.

Те были счастливы не меньше и с трудом держали себя в руках:

— Брат, Лу Янь тяжело ранен. Как нам выбраться из этой проклятой западни?

— Не стоит здесь задерживаться, – Суй Чжоу попусту языком не чесал. – Сначала найдем место, где можно укрыться!

— Барышня Ду говорила, – поспешил вставить слово Тан Фань, – что у подножия горы

Маньхань есть пещера, в которой можно отдохнуть.

— В какой стороне?

Вопрос Суй Чжоу был коротким, но Тан Фань его понял:

— Если ориентироваться с места, где мы разбили лагерь, она должна быть к северо-западу от северного берега Вэйнин Хайцзы.

— За мной! - командовал Суй Чжоу, помолчав с мгновение.

Он повел Тан Фаня с Ду Гуй-эр совершенно в другом направлении, чем до этого. Вэй Шань и Лу Янь следовали за ними по пятам.

Тан Фань придерживал Ду Гуй-эр. Даже сквозь одежду он чувствовал, что температура ее тела стремительно растет, а шаги становятся медленными и более вялыми.

— Барышня Ду! Не спи! Потерпи немного! Мы скоро будем на месте! - бросил он девушке в своих объятиях.

Но та не отозвалась: то ли сознание потеряла, то ли сил совсем не было говорить.

Тан Фаню ничего не оставалось, кроме как с силой ущипнуть ее за руку!

Ду Гуй-эр дернулась, а затем слабо проговорила:

— Я не сплю. Не надо меня щипать... Больно...

Тан Фань не знал, смеяться ему или плакать:

— Тогда говори что-нибудь!

— О чем говорить?.. - еле пробормотала Ду Гуй-эр.

— Без разницы.

— Тогда я буду цитировать медицинские клятвы, или и правда упаду в обморок... "Великий доктор должен быть спокоен и решителен... Без желаний и нужд. Прежде всего стоит сострадание и желание вершить добро. Клянусь исцелять страждущих... Лечить болезни благородного и простого люда, богатых и бедных..."

Пока она говорила, их группа вышла на каменистую землю с редкой дикой травой. Несколько раз под ноги попадались крупные камни. Когда Тан Фань совсем лишился сил, чувствуя, что больше не может выдержать вес Ду Гуй-эр, Суй Чжоу замедлился.

— Пришли?

Будучи с ног до головы мокрым от пота, Тан Фань только теперь обратил внимание, что они, кажется, покинули поле боя. Звуки битвы остались позади.

— Подожди, - Суй Чжоу отпустил его руку. - Стойте здесь и никуда не уходите. Я разведу дорогу.

Спустя мгновение Тан Фань увидел вспыхнувшую в темноте крохотную искорку, озарившую

нечеткие очертания фигуры Суй Чжоу.

Огонек этот в темноте был подобен глотку воды в пустыне. Тан Фань и все остальные, затаив дыхание, смотрели на факел в руке Суй Чжоу.

У Тан Фаня с собой тоже имелось несколько факелов, но их прежний путь был полон ветра, дождя и неизвестных врагов. Горящий факел сделал бы его легкой мишенью, так что использовать его было неразумно.

Суй Чжоу раздул пламя, и то стало ярче.

В его слабом свете они смогли разглядеть место, где находятся. Стояли они под деревом, достаточно большим, чтобы защитит от ветра. Шелест листьев заглушал даже доносившиеся издали звуки битвы.

Вэй Шань хотел было тоже зажечь факел, но Суй Чжоу остановил его:

— Прибережем на потом.

Тан Фань заметил и второго опирающегося на Вэй Шаня служащего Императорской Стражи. Это был раненный Лу Янь. Его рана выглядела серьезней, чем у Ду Гуй-эр. Он стоял неподвижно, с плотно закрытыми глазами, опираясь лишь на поддерживающего его Вэй Шаня.

— Это та самая пещера? - обратился Суй Чжоу к Тан Фаню.

— Да... - отозвалась вместо него Ду Гуй-эр. - Это так, но я не бывала внутри и не знаю, не таит ли она какую опасность.

Думать о подобном было уже слишком поздно. Дождь был слабым, но все еще продолжался, сопровождаемый пронизывающим до костей ночным ветром. Они устали, проголодались и вымотались морально и физически. Особенно Ду Гуй-эр с Лу Янем, что нуждались в отдыхе и лечении.

Как только Суй Чжоу дал команду, их отряд бросился вперед в пещеру, преодолевая выбоины под подошвами.

Лишь оказавшись внутри, они смогли вздохнуть спокойно.

Ветер с дождем проникали внутрь, но здесь было намного комфортнее, чем снаружи.

Суй Чжоу с факелом в руке обошел пещеру, внимательно приглядываясь.

Земля под ногами была каменистой и неровной, но они собирались задержаться здесь лишь до утра, так что в этом не было ничего страшного.

Ду Гуй-эр была права: пещера эта оказалась достаточно просторной, с высоким потолком и настолько глубокой, что в слабом свете факела в руке Суй Чжоу было не видно ее конца.

Пройдя немного вперед, тот отыскал сухое место и попросил Тан Фаня с Вэй Шанем уложить там обоих раненых.

Факел горел недолго, да и пламя его было слишком слабым, чтобы согреться.

Вэй Шань огляделся:

— Брат, можно я пойду дальше, посмотрю, нет ли там каких веток, чтобы разжечь костер?

— Глубоко не заходи и дай знать, если что-то пойдет не так, - ответил Суй Чжоу.

Вэй Шань согласно кивнул, вынул из рукава бамбуковую трубку, вытащил из нее факел, зажег его и, подняв в воздух, отправился вглубь пещеры.

Первым делом Суй Чжоу присел на корточки осмотреть травмы Лу Яня.

Ранен тот был действительно серьезно. Его бок был разорван в клочья, кости обнажены. Помимо этого, по всему телу тут и там виднелись и другие порезы различной тяжести. В спешке Вэй Шань не успел перевязать его, и от потери крови лицо Лу Яня было бледным как полотно.

Суй Чжоу посыпал ему на рану порошок от порезов. Тот дернулся от боли, будто собираясь вырваться, но Тан Фань был начеку и успел удержать его.

С помощью Тан Фаня Суй Чжоу удалось разорвать подол одежд Лу Яня на тряпки и перевязать раны, после чего он повернулся к Ду Гуй-эр.

Травмы ее были легче, чем у Лу Яня, но она была молодой девушкой, непривычной к такой боли. Теперь, подкошенная ранением, она выглядела даже хуже, чем Лу Янь.

Тан Фань коснулся ее пылающего лба. Лицо его вмиг приняло обеспокоенное выражение.

— Дай ей пилюли, - сказал Суй Чжоу.

— Здесь нет воды, - Тан Фань достал пузырек с лекарством и озадаченно нахмурился.

Суй Чжоу был не столь мягок, как он. Забрав у Тан Фаня пузырек с лекарством, он высыпал на ладонь несколько пилюль, открыл Ду Гуй-эр рот, положил в него таблетки и похлопал ее по щекам, велел:

— Глотай!

Вот так, просто и грубо.

Тан Фань: "..."

Щеки Ду Гуй-эр слегка покраснели и припухли от пощечин. Она с трудом сглотнула и на второй раз, подавившись, наконец смогла проглотить пилюли. От сильного кашля ее лицо налилось кровью.

Тан Фань мягко похлопал ее по спине, помогая успокоиться.

Глядя на эти нежности, Суй Чжоу слегка нахмурился, но ничего не сказал.

Сейчас было неподходящее время для частных бесед.

— Я нашел сухую древесину! - взволнованный, Вэй Шань вынырнул из глубины пещеры, держа в одной руке факел, а в другой - вязанку веток.

— Откуда они здесь? - Тан Фань был несколько сбит с толку: откуда в пещере взяться веткам?

Вэй Шань покачал головой:

— Не знаю. Видел там несколько кострищ. Может, охотники ночевали? Я достал те, что не сгорели!

Предположение это было разумным, лучшего объяснения они сейчас все равно бы не отыскали. Да и времени на размышления не оставалось. Тан Фань взял ветки и помог развести костер.

Огонь в данной ситуации был как манна небесная.

Небольшое пламя осветило пещеру, подарив им легкое тепло.

А самым важным было то, что оно развеяло не только холодный ветер и дождь, но и все тревоги и страхи перед тем кошмаром, что творился снаружи. Огонь дарил им надежду.

Даже Ду Гуй-эр в полудреме невольно подалась к костру.

Заметив это, Тан Фань помог ей подняться и подсесть поближе к пламени.

К сожалению, все одеяла и покрывала остались в палатках, а последнее они потеряли по дороге. Кроме их собственной одежды, ничего другого, чем можно было бы укрыться или что можно было расстелить на полу, у них не было.

Видя, как Ду Гуй-эр трясет, Тан Фань хотел было снять свое верхнее платье, но, стоило ему дернуться, как чья-то рука остановила его.

— Простудиться хочешь? – сердито спросил глава Двора Суй.

— Но ей так холодно, – озадаченно захолопал глазами Тан Фань.

— Огонь уже развели. Скоро согреется, – Суй Чжоу подбросил в костер веток, разжигая его сильнее.

Не в силах противостоять ему, Тан Фань мог лишь подчиниться.

Помимо двух раненных, у костра сидели еще трое, греясь и суша одежду.

Тан Фань вспомнил, как только что в темноте даже пальцев своих разглядеть не мог, не то что дороги, да и факел зажечь боялся, в то время как Суй Чжоу смог безошибочно отыскать пещеру.

— Как ты определил направление в такой темноте? – спросил он.

Суй Чжоу вынул из рукава небольшую вещицу и передал ее Тан Фаню.

Взглянув на нее, тот не смог сдержать удивленного вздоха.

Это был компас.

При выезде из города Чу Юньцзы тоже держал в руках компас, но компас Суй Чжоу был в несколько раз меньше. Размером он был всего с половину его ладони и сделан был необычайно искусно.

На нем были выгравированы восемь триграмм и сторон света, а в середине слабо покачивалась стрелка.

Скорее всего, Суй Чжоу нащупывал стрелку и выгравированные символы, чтобы быстро определить направление.

— Откуда он у тебя? – Тан Фань глядел на компас не в силах оторвать глаз.

— Перед отъездом из столицы сходил в Императорскую Обсерваторию. Хочешь, я и для тебя один попрошу, как вернемся?

Он говорил так, будто это был обычный кочан капусты, которых можно раздобыть столько, сколько душе угодно. На самом деле столь маленький и искусный компас сделать было очень сложно. Во всей Великой Мин их было всего три. Первый подарили императору, а два других хранились в Императорской Обсерватории. Один из них взял Суй Чжоу. Его послушать, так ради того, чтобы угодить Тан Фаню, он готов забрать и последний?

Тан Фань покачал головой:

— Поговорим об этом по возвращении. Но что произошло сегодня вечером? Неужели те самые “бредущие стражи преисподней”, о которых говорил Чу Юньцзы?

— И да, и нет.

— Что это значит?

— Если не ошибаюсь, мы попали в установку, а вернее сказать, в ловушку врага, с тех пор, как подошли к Вэйнин Хайцзы.

Тан Фань не спешил задавать вопросы, поскольку знал, что, сделав паузу, Суй Чжоу продолжит.

— Выйдя из палатки, я огляделся и не обнаружил ничего подозрительного. Хотел вернуться к тебе, но понял, что не могу найти нашу палатку. Более того, я и чужие палатки не нашел.

Все было так, как и у Тан Фаня с Ду Гуй-эр.

— Брат! С нами произошло то же самое! – вставил Вэй Шань.

— Затем, – кивнул Суй Чжоу, – я воспользовался компасом, чтобы найти дорогу, но по пути на меня напали.

— Напали? – нахмурился Тан Фань.

— Их было несколько, да и сражались отлично. Мне пришлось нелегко, так что я отступил и неожиданно наткнулся на вас.

Выслушав его, Тан Фань перевел взгляд на Вэй Шаня:

— С вами приключилось то же самое?

— Да, – тот глубоко вздохнул. – На нас несколько раз нападали. Лу Янь был ранен, а вокруг еще куча всадников – и никуда от них не деться! Кажется, это и правда те самые стражи преисподней, о которых говорил даочжан Чу Юнь! Это место проклято!

Воспоминания о произошедшем оставили след страха на его лице.

Казалось, они были окружены многотысячной армией призраков, что не рассеялись за столько лет, а теперь бродили вокруг, отчаянно нанося удары. Вэй Шань с Лу Янем были потрясены, напуганы и потеряны. Вдобавок ко всему им приходилось постоянно уклоняться от копыт лошадей, что ужасно выматывало. Лу Янь изо всех сил старался вытащить их из окружения, в результате чего и получил тяжелые травмы.

— Каким оружием пользовались нападавшие? – спросил Тан Фань.

— Не знаю, – покачал головой Вэй Шань. – Вокруг какой-то кошмар творился. Видеть мы не могли, приходилось полагаться лишь на слух, но Лу Яня полоснули клинком.

— А что насчет тебя? – Тан Фань снова повернулся к Суй Чжоу.

— Мечи, сабли.

— Ни копий, ни пик?

— Нет.

Столь уверенный ответ заставил Тан Фаня задуматься:

— Бредущие стражи преисподней могут оказаться правдой, но призраки не в силах забирать жизни людей. Как ты и сказал, это ловушка.

— На поле боя, чтобы поразить врага с большого расстояния, мечи и сабли не подойдут. Вместо них используется длинное оружие, вроде копий, пик, алебард и топоров, – пояснил Суй Чжоу.

Тан Фань кивнул:

— Верно, в этом и проблема. Если бы нападавшие были стражами преисподней, солдатами, павшими в битве между монголами и государством Цзинь, то откуда у них мечи и сабли? Похоже, кто-то использовал бредущих стражей преисподней, чтобы устроить засаду и убить нас. Кажется, все это было спланировано заранее. Сначала подул сильный ветер, начались ливень и гроза, а затем явились “стражи преисподней”. Какими бы способностями ни был одарен Ли Цзылун, он никак не может повелевать стихиями. Скорее всего, он воспользовался окружающим ландшафтом. Так и были созданы эти “бредущие стражи преисподней”. Отряды Мин, должно быть, погибли здесь, попавшись в ловушку.

— План таков: ждем рассвета, – немного подумав, подытожил Суй Чжоу.

С рассветом ветер и дождь должны были прекратиться, а эффект установки рассеяться.

Вэй Шаня по-прежнему мучили вопросы:

— Тогда кто на нас напал, если не стражи преисподней? Почему мы ничего не видели, а они могли разглядеть нас и напасть?

Императорская Стража проходила через множество тренировок, так что слабаками назвать их было нельзя, однако все, что только что пришлось испытать Вэй Шаню, выходило за рамки разумного. Одно то, что кто-то, по словам Тан Фаня, использовал стражей преисподней для создания некой установки, было неслыханно!

Он еще помнил, как дрался с противниками вслепую, напрягая слух. Слух мастеров боевых искусств был намного острее, чем у простых людей, но каким бы превосходным он ни был, зрению все же уступал. Они реагировали медленнее, в то время как враги, казалось, прекрасно видели в темноте, из-за чего Вэй Шань с Лу Янем и оказались в столь плачевном состоянии.

Как бы умен ни был Тан Фань, даже он не знал ответа на этот вопрос. Покачав головой, он признался:

— Понятия не имею.

— Слышал, - вновь подал голос Суй Чжоу, - некоторые люди, пройдя специальную подготовку, способны на подобное. Возможно, они и не видят, а просто долго тренировались в темноте, чтобы реакция стала быстрее. Их навыки достигли того уровня, когда слух заменяет зрение. Кажется, стоит добавить к нашим тренировкам в Северном Дворе еще один пункт.

Вэй Шань: "..."

Он просто задал вопрос, а глава Двора уже сочинил для них еще одно выматывающее упражнение!

Если братцы узнают, до смерти его возненавидят!

От одной мысли о безжалостных тренировках Суй Чжоу, Вэй Шань невольно содрогнулся.

Но, с другой стороны, он понимал, что если бы не строгость Суй Чжоу, им бы сейчас, возможно, не удалось избежать смерти.

Однако ждущие его по возвращении тренировки, после которых Вэй Шань вечно был ни жив ни мертв, заставляли задуматься, что эти так называемые "стражи преисподней" не так уж и страшны.

— А еще мы не знаем, что случилось с командующим Ваном и остальными! - вздохнул Тан Фань.

— Он не так прост, - спокойно ответил Суй Чжоу. - С ним все будет хорошо.

Тан Фань: "...". На первый взгляд могло показаться, что тот его утешает, но если задуматься... Почему это прозвучало как комплимент?

Дождь был не таким сильным, как когда Тан Фань с Ду Гуй-эр покинули палатку, но все никак не прекращался. Снаружи было темно, благодаря чему пещера казалась еще более теплым, комфортным и желанным местом.

— У нас тут костер, - забеспокоился Вэй Шань. - Наши враги не последуют за нами?

Тан Фань с Суй Чжоу не знали ответа на этот вопрос.

На самом деле, у них не было другого выбора. Без огня Лу Янь с Ду Гуй-эр, если бы не скончались от серьезных травм и лихорадки, замерзли бы до смерти.

Кроме того, свет от костра могли видеть не только враги, но и Ван Чжи с остальной частью отряда. Может, это помогло бы им найти дорогу.

Идеального решения не было. Пользы от огня оказалось больше, чем вреда, так что это было

лучшее, что они могли сделать.

Пламя разгорелось, присутствующие постепенно согревались. Мокрая одежда больше не липла к телу. Услышав, как Ду Гуй-эр в полусне просит пить, Тан Фань нашел лист покрупнее, вышел из пещеры, набрал дождевой воды и напоил ее, а затем снова пощупал лоб. Лекарство, кажется, подействовало. Ду Гуй-эр была не такой горячей, как прежде, что несколько его успокоило.

Большую часть ночи сегодня он бегал, уклонялся от атак и совсем не спал. Тан Фань ужасно устал. Стоило ему сесть, как веки отяжелели и он сам не заметил, как погрузился в сон.

Когда Тан Фань проснулся, в глаза ему ударило пламя костра. Шевельнувшись, он обнаружил, что всем телом прижимается к Суй Чжоу. Тот положил руку ему на пояс, практически заключив в объятия, и укрыл своим верхним платьем.

Тан Фань был несколько тронут. Лежать было немного неудобно, но он боялся разбудить Суй Чжоу, а потому больше не двигался.

Но тот спал чутко и всегда оставался на страже, так что проснулся почти сразу, как Тан Фань открыл глаза.

— Не двигайся, одежда спадет, - произнес он.

Стоило тому заговорить, как господин Тан вспомнил недавнюю сцену в палатке. Его прекрасное лицо слегка покраснело, смущение захлестнуло с головой.

К счастью, блики костра падали на лицо, не давая как следует рассмотреть его.

— Который час? - нашелся он.

Вэй Шань спал, свернувшись калачиком с другой стороны костра, а двое раненых лежали в забытьи.

— Ты спал меньше часа, - отозвался Суй Чжоу.

Так вот почему снаружи было по-прежнему темно.

Тан Фаня это несколько расстроило.

Но в следующее мгновение он подскочил и сел прямо.

Верхнее платье Суй Чжоу, которым он укрывался, соскользнуло на землю.

Суй Чжоу среагировал еще быстрее: подхватив саблю, он поднялся на ноги.

Вэй Шань тоже проснулся.

Взгляды всех троих были устремлены к выходу из пещеры.

Все еще шел дождь, но встрепенуться их заставил явно не он.

Нечеткие человеческие силуэты приближались сквозь шум дождя.

Кто же это?

Друг или враг?

Тан Фань тоже поднялся и подошел к Ду Гуй-эр с Лу Янем.

Если начнется драка, он позаботится об этих двоих, чтобы Суй Чжоу с Вэй Шанем не пришлось о них беспокоиться.

Сам не заметил, что все еще сжимает в руке верхние одежды Суй Чжоу.

Звук шагов приближался. Все затаили дыхание, не мигая глядя наружу.

Фигуры в сомнении замерли у входа. Достигнув пещеры, они замедлились и украдкой заглянули внутрь.

Заметив половину выглядывающего из-за угла лица, Тан Фань воскликнул:

— Офицер Мэн?

Вскрикнув, тот высунулся из-за камня. На лице его читались радость вперемешку с удивлением:

— Господин Тан! Господин Суй! Это действительно вы?!

— Кто так осматривается? - растерянно спросил Тан Фань. - Будь мы врагами, давно бы вас обнаружили!

Мэн Цунь виновато улыбнулся и помог своему спутнику войти.

Только теперь Тан Фань с остальными заметили, что второй фигурой был Чу Юньцзы.

— Даочжан Чу Юнь?!

Услышав их голоса, Чу Юньцзы с трудом поднял голову и изобразил что-то наподобие улыбки.

Одежда его была в пятнах крови. Дождь смывал старую, но свежая все прибывала. Светлые даосские одежды выглядели пугающе.

Все трое поспешили им навстречу, приняли Чу Юньцзы из рук Мэн Цуня и усадили к огню.

— На вас тоже напали? - спросил Тан Фань.

— Да, - горько улыбнулся Мэн Цунь. Он тоже получил множество ранений и истекал кровью, но, к счастью, травмы его были лишь легкими порезами и не представляли опасности. - Я встретил даочжана Чу Юня по пути сюда, когда шел на огонь, так что взял с собой. Краем уха слышал, как где-то ругается командующий Ван. Боюсь, положение их тяжелое. Мы ушли, и все это полчище стражей преисподней, должно быть, набросилось на них. Господин, пожалуйста, спасите командующего Вана!

Тан Фань с Суй Чжоу переглянулись.

— Ты уверен, что они все еще там? - спросил последний.

— Да, - глубоко вздохнул Мэн Цунь. - Нас окружило целое полчище солдат. Командующий Ван помог нам прорваться, велел сообщить вам обо всем. Так мы с даочжаном Чу Юнем смогли

сбежать!

— Гуанчуань? - произнес Тан Фань.

Эти двое знали друг друга настолько хорошо, что понимали с полуслова.

Суй Чжоу слабо кивнул и взглянул на Мэн Цуня:

— У тебя еще остались силы сражаться?

— Да! - серьезно ответил тот, ни секунды не колеблясь. - Этот скромный будет защищать это место до последнего вздоха!

Суй Чжоу кивнул и подозвал к себе Вэй Шаня. Не мешкая, оба бросились навстречу бескрайней ночи.

В пещере остались пятеро. Тан Фань не владел боевыми искусствами. Чу Юньцзы с Лу Янем были серьезно ранены, а Ду Гуй-эр беспомощна. Из способных сражаться в случае чего оставался лишь один Мэн Цунь. Раз у него вышло вывести Чу Юньцзы из окружения, навыки его, должно быть, были далеко не посредственными.

— Когда вы двинулись к свету, противники не последовали за вами? - спросил Тан Фань.

— Нет, - покачал головой Мэн Цунь. - Кажется, эти стражи преисподней не могут выходить за край установки. Как только мы вырвались из окружения, преследование прекратилось.

— Это не стражи преисподней.

— А? - оторопел Мэн Цунь.

— Это не стражи преисподней, - повторил Тан Фань, - а люди, что с их помощью сбили нас с толку и напали под покровом ночи.

— Нас пытались убить не призраки, а люди?! - Мэн Цунь был в ужасе.

Тан Фань кивнул.

— Именно поэтому мне интересно, почему они, зная, что мы здесь, не преследуют нас.

— Как такое возможно? - Мэн Цунь все еще пребывал в замешательстве. - Я же явственно чувствовал, что окружен множеством всадников. Мое тело было ужасно холодным! А еще стук копыт, звуки рогов... Если это не стражи преисподней, то кто?

Тан Фань только что поделился с ним своими предположениями, но Мэн Цуню было сложно поверить в его слова, хотя опровергнуть их он не мог. Только что чудом избежав смерти, теперь он расслабился. Его явно клонило в сон.

Чу Юньцзы подле него уже заснул. Заметив это, Тан Фань обратился к нему:

— Отдохни немного.

Мэн Цунь горько улыбнулся и покачал головой:

— Этот скромный должен нести стражу, чтобы никто сюда не ворвался. Господин, а Вы

ложитесь.

Тан Фань и правда очень устал. Одного часа сна было слишком мало, чтобы отдохнуть, так что он не стал спорить и, накинув на себя верхнее платье Суй Чжоу, закрыл глаза.

Пещера погрузилась в тишину.

Лишь потревоженная приходом Мэн Цуня и Чу Юньцзы, Ду Гуй-эр что-то бормотала в полудреме, нахмутив брови.

Лу Янь с Чу Юньцзы были тяжело ранены и крепко спали. Их бы и раскаты грома над головой не разбудили.

Мэн Цунь огляделся по сторонам, посмотрел на темное небо снаружи, а затем оглянулся в сторону пещеры. Его взгляд упал на Тан Фаня.

Из-за сильного холода Тан Фань свернулся калачиком под одеждой Суй Чжоу, слишком уставший, чтобы проснуться.

Мэн Цунь чуть приподнялся, достал из-под себя камень и бросил из пещеры.

Звук вышел довольно громким – если бы кто-то из них спал достаточно чутко, то обязательно проснулся бы.

Но никто не шевельнулся. Даже Тан Фань.

Мэн Цунь тихо поднялся и двинулся к Тан Фаню. Вытащил из рукава кинжал, медленно обнажил лезвие.

Его навыки были превосходными – он был уверен, что покончит с противником в одно мгновение.

Мэн Цунь мрачно усмехнулся и сделал еще один шаг, готовясь прыгнуть.

В это самое мгновение Тан Фань внезапно открыл глаза и улыбнулся ему:

— А ты долго держался, верно?

Послесловие автора:

Что ж, Мэн Цунь разоблачен, но осталось еще много неразгаданных тайн, и дело не закончено (*^_^*)

Автор: Господин Суй, ты слишком груб с барышней Ду. Гляди, даже господину Тану не понравилось!

Суй Чжоу: Не твое дело (L_J)#

Примечания переводчика:

В группе вк по Сыщику «Уголок СуйТанов» (vk.com/chssn) и одноименном тг-канале (t.me/tsomd) бесплатно доступна уже 99 глава.

Платные главы в группе всего за 100 руб./мес.

<http://tl.rulate.ru/book/50212/2467125>